

Regulamin Postępowania Dowodowego IBA

Przyjęty uchwałą Rady IBA

29 maja 2010 r.

Międzynarodowe Stowarzyszenie Prawników

Spis treści

Członkowie Grupy Roboczej

i

**Członkowie podkomisji do spraw nowelizacji Postępowania
Dowodowego IBA**

iii

Informacja dotycząca Komisji do Spraw Arbitrażu

1

Przedmowa

2

REGULAMIN

4

Członkowie Grupy Roboczej

David W Rivkin
Przewodniczący, Komitetu SBL D
(Arbitraż i ADR)
Debevoise & Plimpton LLP,
Nowy Jork, USA

Wolfgang Kühn
Były Przewodniczący, SBL Komitet D
Heuking Kühn Lüer Wojtek,
Düsseldorf, Niemcy

Giovanni M Ughi
Przewodniczący
Ughi e Nunziante Studio Legale,
Mediolan, Włochy

Hans Bagner
Advokatfirman Vinge KB,
Sztokholm, Szwecja

John Beechey
International Chamber of Commerce,
Paryż, Francja

Jacques Buhart
Herbert Smith LLP,
Paryż, Francja

Peter S Caldwell
Caldwell Ltd, Hong Kong
Bernardo M Cremades
B Cremades y Asociados,
Madryt, Hiszpania

Emmanuel Gaillard
Shearman & Sterling LLP,
Paryż, Francja

Paul A Gélinas
Gélinas & Co,
Paryż, Francja

Hans van Houtte
Katholieke Universiteit Leuven,
Leuven, Belgia

Pierre A Karrer
Zurych, Szwajcaria
Jan Paulsson
Freshfields Bruckhaus Deringer LLP,
Paryż, Francja

Hilmar Raeschke-Kessler
Rechtsanwalt beim Bundesgerichtshof,
Karlsruhe-Ettlingen, Niemcy

V V Veeder, QC
Essex Court Chambers,
Londyn, Anglia

O L O de Witt Wijnen
Nauta Dutilh,
Rotterdam, Holandia

**Członkowie Podkomisji do Spraw
Nowelizacji Postępowania Dowodowego IBA**

Richard H Kreindler
Przewodniczący
Podkomisja Weryfikacji
Shearman & Sterling LLP,
Frankfurt, Niemcy

David Arias
Pérez-Llorca,
Madryt, Hiszpania

C Mark Baker
Fulbright & Jaworski LLP,
Houston, Texas, USA

Pierre Bienvenu
Współprzewodniczący 2008-2009
Komisja Arbitrażu
Ogilvy Renault LLP,
Montreal, Kanada

Amy Cohen Kläsener
Sekretarz Podkomisji Weryfikacji
Shearman & Sterling LLP,
Frankfurt, Niemcy

Antonias Dimolitsa
Antonias Dimolitsa & Associates,
Ateny, Grecja

Paul Friedland
White & Case LLP,
Nowy Jork, USA

Nicolás Gamboa
Gamboa & Chalela Abogados,
Bogota, Kolumbia

Judith Gill, QC
Współprzewodniczący 2010-2011
Komisja Arbitrażu
Allen & Overy LLP
Londyn, Anglia

Peter Heckel
Hengler Mueller Partnerschaft von Rechtsanwälten,
Frankfurt, Niemcy

Stephen Jagusch
Allen & Overy LLP,
Londyn, Anglia

Xiang Ji
Fangda Partners,
Pekin i Szanghaj, Chiny

Kap-You (Kevin) Kim
Bae, Kim & Lee LLC,
Seul, Korea Południowa

Toby T Landau, QC
Essex Court Chambers,
Londyn, Anglia

Alexis Mourre
Castaldi Mourre & Partners,
Paryż, Francja

Hilmar Raeschke-Kessler
Rechtsanwalt beim Bundesgerichtshof,
Karlsruhe-Ettingen, Niemcy

David W Rivkin
Debevoise & Plimpton LLP,
Nowy Jork, USA

Georg von Segesser
Schellenberg Wittmer,
Zurych, Szwajcaria

Essam Al Tamimi
Al Tamimi & Company,
Dubaj, Zjednoczone Emiraty Arabskie

Guido S Tawil
Co-Chair 2009-2010
Komisja Arbitrażu
M&M Bomchil Abogados,
Buenos Aires, Argentyna

Hiroyuki Tezuka
Nishimura & Asahi,
Tokio, Japonia

Ariel Ye
King & Wood,
Pekin, Chiny

Informacja dotycząca Komisji do Spraw Arbitrażu

Utworzona jako Komisja przy Oddziale Praktyki Prawnej Międzynarodowego Stowarzyszenia Prawników (ang. *International Bar Association - IBA*), Komisja koncentruje się na prawie, praktyce i procedurach dotyczących arbitrażu w sporach międzynarodowych. Komisja do Spraw Arbitrażu składa się obecnie z ponad 2.300 członków w ponad 90 krajach, a ich liczba stale się zwiększa.

Poprzez publikacje i konferencje Komisja dąży do wymiany informacji na temat międzynarodowego arbitrażu, jego promocji oraz poprawy efektywności. Komisja posiada stałe podkomisje, a w razie potrzeby powołuje Zespoły Specjalne w celu wykonania określonych zadań. W czasie wydania niniejszego poprawionego Regulaminu, Komisja posiada cztery podkomisje, tj.: Podkomisję do Spraw Postępowania Dowodowego, Podkomisję do Spraw Arbitrażu Inwestycyjnego, Podkomisję do Spraw Konfliktu Interesów oraz Podkomisję do Spraw Uznawania i Wykonywania Wyroków Arbitrażowych, a także dwa zespoły specjalne: Zespół Specjalny do Spraw Etyki Prawników w Arbitrażu oraz Zespół Specjalny do Spraw Umów o Arbitraż.

Przedmowa

Niniejszy Regulamin Postępowania Dowodowego w Arbitrażu Międzynarodowym (Regulamin Postępowania Dowodowego IBA), jest poprawioną wersją Regulaminu Postępowania w Międzynarodowym Arbitrażu Handlowym, opracowanym przez Grupę Roboczą Komisji do Spraw Arbitrażu, której członkowie zostali wymienieni na stronach i – ii.

Zgodnie z intencją IBA niniejszy Regulamin ma służyć stronom i arbitrom jako środek do zapewnienia skutecznego, oszczędnego i uczciwego postępowania dowodowego w międzynarodowym arbitrażu. Regulamin przewiduje mechanizmy dotyczące przedkładania dokumentów, powoływania świadków na okoliczności faktyczne oraz biegłych, przeprowadzania oględzin, jak również prowadzenia rozpraw dowodowych. Regulamin został przygotowany w taki sposób, aby mógł być stosowany i uchwalany w połączeniu z regulaminami lub procedurami instytucji arbitrażowych, regulaminami *ad hoc* lub innymi procedurami regulującymi arbitraż międzynarodowy. Regulamin Postępowania Dowodowego IBA odzwierciedla procedury stosowane w wielu różnych systemach prawnych i może być szczególnie użyteczny w przypadku sporów z udziałem stron o odmiennych tradycjach prawnych.

Od chwili wydania w 1999 roku, Regulamin Postępowania w Międzynarodowym Arbitrażu Handlowym IBA zyskał powszechne poparcie społeczności arbitrażu międzynarodowego. W 2008 roku, na wniosek Sally Harpole i Pierre Bienvenu, ówczesnych współprzewodniczących Komisji do Spraw Arbitrażu, rozpoczął się proces jego weryfikacji. Poprawiona wersja Regulaminu Postępowania Dowodowego IBA została opracowana przez członków Podkomisji do Spraw Weryfikacji Regulaminu Postępowania Dowodowego, z pomocą członków Grupy Roboczej z 1999 roku. Niniejszy poprawiony Regulamin Postępowania Dowodowego IBA zastępuje Regulamin Postępowania Dowodowego w Międzynarodowym Arbitrażu Handlowym IBA, który zastąpił Regulamin Uzupełniający IBA dotyczący Przedstawiania i Przyjmowania Dowodów w Międzynarodowym Arbitrażu Handlowym z roku 1983 (ang. *IBA Supplementary Rules Governing the Presentation and Reception of Evidence in International Commercial Arbitration*).

Jeżeli strony zamierzają przyjąć Regulamin Postępowania Dowodowego IBA w klauzuli arbitrażowej, zaleca się dodanie tam postanowienia z wyborem jednego z przedstawionych w nim alternatywnych rozwiązań:

„[W uzupełnieniu do reguł instytucjonalnych, ad hoc lub innych wybranych przez strony], [s]trony postanawiają, że arbitraż będzie prowadzony zgodnie z Regulaminem Postępowania Dowodowego IBA w wersji obowiązującej w dniu [podpisania niniejszej umowy/wszczęcia postępowania arbitrażowego]”.

Dodatkowo Strony oraz Zespoły Orzekające mogą stosować Regulamin Postępowania Dowodowego IBA w całości lub w części, w chwili wszczęcia postępowania arbitrażowego lub w dowolnym momencie po jego wszczęciu; mogą go także zmienić lub używać jako wytycznych do opracowania własnych reguł postępowania.

Regulamin Postępowania Dowodowego IBA został przyjęty uchwałą Rady IBA dnia 29 maja 2010 roku. Regulamin Postępowania Dowodowego IBA jest dostępny w języku angielskim, planowane są również tłumaczenia na inne języki. Egzemplarze Regulaminu Postępowania Dowodowego IBA można zamówić w IBA; Regulamin jest także dostępny do pobrania na stronie <http://tinyurl.com/iba-Arbitration-Guidelines>.

Guido S Tawil
Judith Gill, QC
Współprzewodniczący, Komisja Arbitrażu
29 maja 2010 r.

Regulamin

Preambula

1. Niniejszy Regulamin Postępowania Dowodowego w Arbitrażu Międzynarodowym ma zapewnić efektywny, oszczędny i uczciwy przebieg postępowania dowodowego w międzynarodowych postępowaniach arbitrażowych, szczególnie w arbitrażu z udziałem stron z krajów o odmiennych tradycjach prawnych. Celem Regulaminu jest uzupełnienie przepisów krajowych oraz reguł dotyczących postępowania arbitrażowego zawartych w regulaminach instytucji arbitrażowych, regulaminach *ad hoc* oraz wszelkich innych reguł stosowanych w prowadzeniu arbitrażu.
2. Strony oraz Zespoły Orzekające mogą stosować Regulamin Postępowania Dowodowego IBA w całości lub w części, zmieniać Regulamin lub używać go jako wytycznych do opracowania własnych reguł postępowania. Regulamin nie ma na celu ograniczenia elastyczności, wpisanej w naturę międzynarodowego postępowania arbitrażowego, która stanowi jego zaletę; Strony oraz Zespoły Orzekające mogą dostosowywać Regulamin do okoliczności poszczególnych postępowań arbitrażowych.
3. Postępowanie dowodowe będzie prowadzone zgodnie z zasadą, że każda ze Stron będzie działać w dobrej wierze oraz będzie uprawniona do zapoznania się, z należytych wyprzedzeniem przed Rozprawą Dowodową lub rozstrzygnięciem co do faktów lub co do meritum, z materiałem dowodowym, na który powołują się inne Strony.

Definicje

W Regulaminie Postępowania Dowodowego IBA:

„*Zespół Orzekający*” oznacza jednego arbitra lub zespół arbitrów;

„**Powód**” oznacza Stronę lub Strony, które wszczęły postępowanie arbitrażowe oraz jakąkolwiek Stronę, która przez przystąpienie lub w inny sposób, występuje wraz z taką Stroną lub Stronami;

„**Dokument**” oznacza pismo, wiadomość, zdjęcie, rysunek, program lub jakiegokolwiek dane, zarejestrowane lub utrwalone na papierze albo w formie elektronicznej, audialnej, wizualnej, czy też jakiegokolwiek innej formie;

„**Rozprawa Dowodowa**” oznacza rozprawę, czy to prowadzoną w ciągu kilku następujących po sobie dni czy też nie, podczas której Zespół Orzekający czy to bezpośrednio, w ramach telekonferencji, wideokonferencji czy też w inny sposób otrzymuje materiał dowodowy przekazany w formie ustnej lub w innej formie;

„**Opinia Biegłego**” oznacza pisemne oświadczenie Biegłego powołanego przez Zespół Orzekający lub Biegłego powołanego przez Stronę;

„**Regulamin Ogólny**” oznacza regulamin instytucji arbitrażowej, *ad hoc* lub inny regulamin mający zastosowanie do postępowania arbitrażowego;

„**Regulamin Postępowania Dowodowego IBA**” lub „**Regulamin**” oznacza niniejszy Regulamin Postępowania Dowodowego w Arbitrażu Międzynarodowym z uwzględnieniem ewentualnych zmian lub poprawek;

„**Strona**” oznacza stronę postępowania arbitrażowego;

„**Biegły Powołany przez Stronę**” oznacza osobę lub instytucję powołaną przez Stronę, w celu przedłożenia opinii na konkretny temat określony przez Stronę;

„**Wniosek o Przedłożenie**” oznacza pisemny wniosek Strony o przedłożenie Dokumentów przez drugą Stronę;

„**Pozwany**” oznacza Stronę lub Strony, przeciw którym Powód wytoczył powództwo oraz jakąkolwiek Stronę, która poprzez wstąpienie do postępowania lub w jakikolwiek inny sposób, przystąpiła do postępowania do takiej Strony lub Stron; oznacza także Pozwanego, który wniósł powództwo wzajemne;

„*Biegły Powołany przez Zespół Orzekający*” oznacza osobę lub instytucję wyznaczoną przez Zespół Orzekający w celu przedłożenia opinii na konkretny temat określony przez Zespół Orzekający;

„*Zeznanie Świadka*” oznacza pisemne oświadczenie świadka co do faktów.

Artykuł 1 Zakres stosowania

1. Jeżeli Strony zgodziły się lub Zespół Orzekający tak postanowił, aby stosować Regulamin Postępowania Dowodowego IBA, Regulamin znajdzie zastosowanie do postępowania dowodowego, z wyjątkiem sytuacji gdy jakiegokolwiek jego postanowienie może być uznane za sprzeczne z jakimikolwiek bezwzględnie obowiązującymi przepisami prawa, uznanymi przez Strony lub Zespół Orzekający za mające zastosowanie w sprawie.
2. W przypadku umowy Stron o zastosowaniu Regulaminu Postępowania Dowodowego IBA, należy domniemywać, w braku odmiennych postanowień, że dotyczyła ona wersji Regulaminu obowiązującego w dacie zawarcia tej umowy.
3. W razie sprzeczności między jakimikolwiek postanowieniami Regulaminu Postępowania Dowodowego IBA a postanowieniami Regulaminu Ogólnego, Zespół Orzekający stosuje Regulamin Postępowania Dowodowego IBA w sposób, który jego zdaniem umożliwi najpełniejsze osiągnięcie celów zarówno Regulaminu Ogólnego, jak i Regulaminu Postępowania Dowodowego IBA, chyba że Strony postanowiły inaczej.
4. W przypadku sporu dotyczącego wykładni Regulaminu Postępowania Dowodowego IBA, Zespół Orzekający winien interpretować postanowienia Regulaminu zgodnie z ich celem oraz w sposób najwłaściwszy danemu postępowaniu arbitrażowemu.
5. W kwestiach dotyczących postępowania dowodowego, które nie zostały uregulowane ani w Regulaminie

Postępowania Dowodowego IBA, ani w Regulaminie Ogólnym, w braku odmiennego uzgodnienia Stron, Zespół Orzekający winien prowadzić postępowanie dowodowe w sposób, jaki uzna za stosowny, zgodnie z ogólnymi zasadami Regulaminu Postępowania Dowodowego IBA.

Artykuł 2 Konsultacje dotyczące kwestii dowodowych

1. Zespół Orzekający, w najwcześniejszym właściwym momencie postępowania, winien podjąć konsultacje ze Stronami oraz wezwać je do wzajemnej konsultacji, w celu uzgodnienia skutecznego, oszczędnego i uczciwego sposobu, w jakim prowadzone będzie postępowanie dowodowe.
2. Konsultacje dotyczące kwestii dowodowych mogą dotyczyć zakresu, czasu i sposobu gromadzenia dowodów, włączając w to:
 - (a) sporządzanie i przedkładanie Zeznań Świadków oraz Opinii Biegłych;
 - (b) odbieranie ustnych zeznań na jakiegokolwiek Rozprawie Dowodowej;
 - (c) wymogi, sposób postępowania oraz format przedkładania Dokumentów;
 - (d) zakres ochrony poufności dowodów, który ma być zapewniony w postępowaniu arbitrażowym; oraz
 - (e) wdrażanie rozwiązań zwiększających skuteczność, oszczędność oraz ochronę źródeł w związku z przeprowadzaniem dowodów.
3. Zaleca się, żeby Zespół Orzekający, kiedy uzna to za stosowne, wskazał Stronom wszelkie kwestie:
 - (a) które Zespół Orzekający może uznać za mające znaczenie dla sprawy i istotne dla jej rozstrzygnięcia; i/lub

- (b) co do których właściwe może być wydanie postanowienia wstępnego.

Artykuł 3 Dokumenty

1. W terminie wskazanym przez Zespół Orzekający, Strona winna przedłożyć Zespołowi Orzekającemu oraz pozostałym Stronom wszelkie dostępne jej Dokumenty, które powołuje, w tym Dokumenty jawne i powszechnie dostępne, za wyjątkiem Dokumentów, które przedłożyła już inna Strona.
2. W terminie wskazanym przez Zespół Orzekający, każda ze Stron może złożyć Zespołowi Orzekającemu oraz pozostałym Stronom Wniosek o Przedłożenie.
3. Wniosek o Przedłożenie winien zawierać:
 - (a) (i) opis każdego żądanego Dokumentu, który wystarczy do jego identyfikacji, lub
(ii) wystarczająco szczegółowy opis (wraz ze wskazaniem przedmiotu) wąskiej i sprecyzowanej kategorii Dokumentów, których istnienia można rozsądnie domniemywać; w przypadku Dokumentów przechowywanych w formie elektronicznej Strona wnioskująca lub Zespół Orzekający może zarządzić o konieczności zidentyfikowania określonych plików, słów-kluczy, osób, lub innych środków potrzebnych do skutecznego i oszczędnego wyszukiwania takich Dokumentów;
 - (b) oświadczenie wskazujące, w jaki sposób żądane Dokumenty mają związek ze sprawą i są istotne dla jej rozstrzygnięcia; oraz
 - (c) (i) oświadczenie, że Strona wnioskująca nie posiada, nie sprawuje pieczy ani kontroli nad żądanymi Dokumentami lub oświadczenie wskazujące, dlaczego przedłożenie żądanych

Dokumentów byłoby nadmiernie uciążliwe dla Strony żądającej, oraz

(ii) oświadczenie wskazujące przesłanki, na podstawie których Strona wnioskująca uznaje, że żądane Dokumenty są w posiadaniu, w pod pieczę lub kontrolą innej Strony.

4. W terminie wskazanym przez Zespół Orzekający, Strona do której skierowany jest Wniosek o Przedłożenie, w zakresie w jakim nie zgłasza sprzeciwu, przedłoży pozostałym Stronom oraz Zespołowi Orzekającemu, jeżeli ten tak postanowi, wszelkie żądane Dokumenty, które są w jej posiadaniu, pod jej pieczę lub kontrolą.
5. Jeżeli Strona, do której skierowany jest Wniosek o Przedłożenie, zgłosi sprzeciw co do części lub wszystkich żądanych Dokumentów, to winna przedstawić go na piśmie Zespołowi Orzekającemu oraz pozostałym Stronom w terminie wyznaczonym przez Zespół Orzekający. Uzasadnienie sprzeciwu winno wskazywać na powody wymienione w Artykule 9 ust. 2 lub na brak spełnienia którejkolwiek przesłanki z Artykułu 3 ust. 3.
6. Po otrzymaniu sprzeciwu Zespół Orzekający może zaproponować właściwym Stronom wzajemne konsultacje w celu rozstrzygnięcia sprzeciwu.
7. Każda ze Stron może, w terminie wskazanym przez Zespół Orzekający, wnioskować, aby Zespół Orzekający wydał rozstrzygnięcie w sprawie sprzeciwu. Wówczas Zespół Orzekający w porozumieniu ze Stronami, w rozsądnym terminie, rozważy zasadność Wniosku o Przedłożenie oraz sprzeciwu. Zespół Orzekający może nakazać Stronie, do której skierowano Wniosek o Przedłożenie, przedłożenie jakiegokolwiek z wnioskowanych Dokumentów znajdującego się w jej posiadaniu lub pod jej pieczę lub kontrolą, co do którego Zespół Orzekający ustali, że: (i) kwestie, które Strona żądająca zamierza dowieść mają związek ze sprawą lub są istotne dla jej rozstrzygnięcia; (ii) nie znajduje zastosowania żadna z podstaw sprzeciwu, wymienionych w Artykule 9 ust. 2; oraz (iii) spełnione zostały przesłanki z Artykułu 3 ust. 3. Każdy z takich Dokumentów winien

być przedłożony pozostałym Stronom oraz Zespołowi Orzekającemu, jeżeli ten tak postanowi.

8. W wyjątkowych przypadkach, gdy zasadność sprzeciwu może zostać rozstrzygnięta wyłącznie poprzez zapoznanie się z Dokumentem, Zespół Orzekający może uznać, że nie powinien się z nim zapoznawać. W takim przypadku, po konsultacji ze Stronami, Zespół Orzekający wyznaczy niezależnego i bezstronnego biegłego, zobowiązanego do zachowania poufności, aby ten zapoznał się z Dokumentem i wyraził opinię na temat sprzeciwu. W zakresie, w jakim Zespół Orzekający podtrzyma sprzeciw, biegły nie może ujawnić ani Zespołowi Orzekającemu, ani pozostałym Stronom treści Dokumentu, z którym się zapoznał.
9. Jeżeli Strona ma zamiar uzyskać przedłożenie Dokumentów od osoby lub jednostki organizacyjnej, nie będącej Stroną postępowania arbitrażowego, od której Strona nie może uzyskać Dokumentów we własnym zakresie, Strona, w terminie wyznaczonym przez Zespół Orzekający, może wnioskować, aby Zespół Orzekający podjął wszelkie prawnie dostępne kroki w celu uzyskania żądanych Dokumentów lub wystąpić do Zespołu Orzekającego o udzielenie zezwolenia na podjęcie takich działań we własnym zakresie. Stosowny wniosek winien być złożony Zespołowi Orzekającemu oraz pozostałym Stronom na piśmie. Wniosek winien zawierać odpowiednie informacje, o których mowa w Artykule 3 ust. 3. Zespół Orzekający rozstrzygnie taki wniosek oraz podejmie, upoważni żądającą Stronę do podjęcia, lub zobowiąże jakąkolwiek inną Stronę do podjęcia działań, jakie Zespół Orzekający uzna za właściwe, o ile: (i) Dokumenty miałyby związek ze sprawą lub były istotne dla jej rozstrzygnięcia, (ii) zostały spełnione odpowiednie przesłanki z Artykułu 3 ust. 3, oraz (iii) nie występuje żadna z podstaw sprzeciwu z Artykułu 9 ust. 2.
10. W każdym czasie przed zakończeniem postępowania arbitrażowego, Zespół Orzekający może (i) wezwać jakąkolwiek ze Stron do przedłożenia Dokumentów, (ii) wezwać jakąkolwiek ze Stron do podjęcia wszelkich starań, lub (iii) samodzielnie podjąć jakiegokolwiek starania,

które uzna za właściwe, w celu uzyskania Dokumentów od jakiejkolwiek osoby lub organizacji. Strona, do której skierowany został wniosek, może sprzeciwić się żądaniu w oparciu o jakikolwiek z powodów wymienionych w Artykule 9 ust. 2. W takich przypadkach odpowiednie zastosowanie znajdują Artykuły 3 ust. 4 do Artykułu 3 ust. 8.

11. W terminie wyznaczonym przez Zespół Orzekający, Strony mogą przedłożyć Zespołowi Orzekającemu oraz pozostałym Stronom wszelkie dodatkowe Dokumenty, na które zamierzają się powołać, lub które w ich ocenie, na skutek okoliczności opisanych w przedstawionych lub przedłożonych Dokumentach, Zeznaniach Świadków, Opiniach Biegłych lub w innych pismach Stron, nabrały znaczenia dla sprawy lub są istotne dla jej rozstrzygnięcia.
12. W odniesieniu do formy przedstawienia lub przedłożenia Dokumentów:
 - (a) kopie Dokumentów winny być zgodne z oryginałami, a na wezwanie Zespołu Orzekającego, każdy oryginał winien zostać przedłożony do wglądu;
 - (b) Dokumenty przechowywane przez Stronę w formie elektronicznej powinny być przedstawione lub przedłożone w sposób dla niej najdogodniejszy lub najoszczędniejszy, w formie stosownie użytecznej dla odbiorców, chyba że Strony postanowiły inaczej, lub w braku takiego porozumienia, inaczej postanowił Zespół Orzekający;
 - (c) Strona nie jest zobowiązana do przedkładania wielu kopii Dokumentów, które są zasadniczo identyczne, chyba że Zespół Orzekający postanowił inaczej; oraz
 - (d) tłumaczenia Dokumentów powinny zostać przedłożone wraz z oryginałami i być oznaczone

jako tłumaczenia ze wskazaniem języka oryginału.

13. Każdy Dokument przedstawiony lub przedłożony w postępowaniu arbitrażowym przez Stronę lub podmiot nie będący Stroną, jeżeli nie jest powszechnie dostępny, będzie traktowany przez Zespół Orzekający i pozostałe Strony jako poufny, oraz będzie wykorzystany wyłącznie w związku z postępowaniem arbitrażowym. Powyższe ograniczenie nie znajduje zastosowania w przypadku, gdy ujawnienie dokumentu przez Stronę może być konieczne w celu spełnienia obowiązku prawnego, ochrony lub wykonania prawa, lub w celu wykonania lub zakwestionowania orzeczenia w prowadzonym w dobrej wierze postępowaniu przed sądem państwowym lub innym organem władzy sądowniczej. Zespół Orzekający może wydawać zarządzenia w celu określenia warunków zachowania powyższej poufności. Niniejszy wymóg nie ma wpływu na wszelkie inne zobowiązania do zachowania poufności w postępowaniu arbitrażowym.
14. Jeżeli postępowanie arbitrażowe jest podzielone na odrębne zagadnienia lub etapy (takie jak badanie jurysdykcji, postanowienia wstępne, ustalenie odpowiedzialności lub odszkodowania), po uzgodnieniu ze Stronami, Zespół Orzekający może wyznaczyć terminy składania Dokumentów oraz Wniosków o Przedłożenie odrębnie do każdego zagadnienia lub etapu.

Artykuł 4 Świadczenie co do faktów

1. W terminie wyznaczonym przez Zespół Orzekający każda ze Stron może przedstawić świadków, na których zeznania zamierza się powołać oraz przedmiot takiego zeznania.
2. Każdy może zeznawać jako świadek, włączając w to Stronę lub członka władz Strony, pracownika lub innego jej przedstawiciela.
3. Dopuszczalne jest, aby Strona, członkowie jej władz, pracownicy, doradcy prawni lub inni przedstawiciele

przesłuchiwali świadków lub potencjalnych świadków i omawiali z nimi ich przyszłe zeznanie.

4. Zespół Orzekający może zobowiązać każdą ze Stron do przedstawienia w wyznaczonym terminie Zespołowi Orzekającemu oraz pozostałym Stronom, wszystkich Zeznań Świadków, na które ma zamiar się powołać, z wyjątkiem świadków, o przesłuchanie których strona wnosi na podstawie Artykułów 4 ust. 9 lub 4 ust. 10. W przypadku podziału Rozpraw Dowodowych na odrębne zagadnienia lub etapy (takie jak jurysdykcja, postanowienia wstępne, ustalenie odpowiedzialności lub odszkodowania), Zespół Orzekający lub Strony w drodze porozumienia mogą wyznaczyć termin na składanie Zeznań Świadków odrębnie dla każdego zagadnienia lub etapu.
5. Każde Zeznanie Świadka winno zawierać:
 - (a) pełne imię i nazwisko oraz adres świadka, oświadczenie dotyczące jego obecnych lub byłych związków (o ile takie zachodzą) z którąkolwiek ze Stron oraz opis wykształcenia, kwalifikacji, przygotowania zawodowego i doświadczenia, o ile taki opis ma związek ze sporem lub treścią zeznania;
 - (b) pełny i szczegółowy opis okoliczności, oraz źródła wiedzy świadka na temat tych faktów – na tyle szczegółowy, aby służył jako dowód z zeznania świadka w sprawie objętej sporem. Dokumenty, na które powołuje się świadek, które jeszcze nie zostały złożone, winny być przedstawione;
 - (c) oświadczenie dotyczące języka, w którym Zeznanie Świadka zostało pierwotnie sporządzone oraz języka, w jakim świadek przewiduje, że będzie zeznawał na Rozprawie Dowodowej;
 - (d) poświadczenie prawdziwości Zeznania Świadka; oraz

(e) podpis świadka ze wskazaniem daty i miejsca.

6. W przypadku złożenia Zeznań Świadków, każda ze Stron, w terminie wyznaczonym przez Zespół Orzekający, może przedłożyć zarówno Zespołowi Orzekającemu, jak i Stronom, poprawione lub dodatkowe Zeznania Świadków, włączając zeznania osób, które uprzednio nie zostały zgłoszone jako świadkowie, wyłącznie w zakresie w jakim takie poprawki lub uzupełnienia odnoszą się do kwestii zawartych w Zeznaniach Świadków, Opiniach Bieglego lub innych pismach, złożonych przez inną Stronę, o ile nie były one uprzednio złożone w postępowaniu arbitrażowym.
7. Jeżeli świadek wezwany do stawiennictwa na podstawie Artykułu 8 ust. 1, bez ważnego powodu nie stawia się w celu złożenia zeznania na Rozprawie Dowodowej, Zespół Orzekający pominie wszelkie Zeznania Świadka złożone przez takiego świadka, dotyczące tej Rozprawy Dowodowej chyba że, w wyjątkowych przypadkach, Zespół Orzekający postanowi inaczej.
8. Jeżeli świadek nie został wezwany do stawiennictwa w trybie Artykułu 8 ust. 1, nie należy domniemywać, że pozostałe Strony przyznały treść Zeznań Świadka.
9. Jeżeli Strona ma zamiar oprzeć się na zeznaniu osoby, która nie stawia się na jej wniosek dobrowolnie, wówczas taka Strona może, w terminie wyznaczonym przez Zespół Orzekający, wnioskować aby Zespół Orzekający podjął wszelkie prawnie dostępne działania, aby uzyskać zeznania od takiej osoby, lub wystąpić do Zespołu Orzekającego o zezwolenie na podjęcie takich działań we własnym zakresie. Składając wniosek do Zespołu Orzekającego, Strona określi tożsamość świadka, wskaże okoliczności na które świadek ma zeznawać, oraz wyjaśni powody, dla których powyższe okoliczności mają związek ze sprawą lub są istotne dla jej rozstrzygnięcia. Zespół Orzekający podejmie decyzję w sprawie wniosku oraz podejmie, upoważni wnioskującą Stronę do podjęcia, lub zobowiąże jakąkolwiek inną Stronę do podjęcia, wszelkich działań, które Zespół Orzekający uzna za stosowne, jeżeli wedle własnego uznania stwierdzi, że

zeznanie takiego świadka miałyby związek ze sprawą lub byłyby istotne dla jej rozstrzygnięcia.

10. W każdym czasie przed zakończeniem postępowania arbitrażowego, Zespół Orzekający może zobowiązać każdą ze Stron do zapewnienia lub do podjęcia wszelkich starań w celu zapewnienia stawienia się dowolnej osoby na Rozprawie Dowodowej, w celu złożenia zeznania, włączając w to jakąkolwiek osobę, której zeznania nie zostały jeszcze złożone. Strona, do której skierowano takie zobowiązanie może zgłosić sprzeciw na podstawie którejkolwiek z podstaw określonych w Artykule 9 ust. 2.

Artykuł 5 Biegły Powołany przez Stronę

1. Dopuszczalne jest powołanie się na Opinię Biegłego Powołanego przez Stronę jako dowodu na wskazane okoliczności. W terminie wyznaczonym przez Zespół Orzekający (i) każda ze Stron winna wskazać Biegłego Powołanego przez Stronę, na którego zeznanie zamierza się powołać oraz przedmiot takiego zeznania; jednocześnie (ii) Biegły Powołany przez Stronę powinien przedłożyć Opinię Biegłego.
2. Opinia Biegłego będzie zawierać:
 - (a) pełne imię i nazwisko oraz adres Biegłego Powołanego przez Stronę, oświadczenie dotyczące jego obecnych lub byłych związków (o ile takie zachodzą) z którąkolwiek ze Stron, jej doradcami prawnymi i Zespołem Orzekającym, oraz opis wykształcenia, kwalifikacji, przygotowania zawodowego i doświadczenia;
 - (b) opis zlecenia, w ramach którego przedstawiane zostają opinie i wnioski;
 - (c) oświadczenie dotyczące niezależności od Stron, ich doradców prawnych oraz Zespołu Orzekającego;

- (d) omówienie faktów, w oparciu o które biegły formułuje swoje opinie i wnioski;
 - (e) opinie i wnioski biegłego, razem z opisem metod, dowodów i informacji wykorzystanych przy wyciągnięciu wniosków. Dokumenty powołane przez Biegłego Powołanego przez Stronę, które nie zostały złożone, winny zostać przedłożone;
 - (f) jeżeli Opinia Biegłego została przetłumaczona, oświadczenie dotyczące języka, w którym Opinia Biegłego została pierwotnie sporządzona oraz języka, w którym Biegły Powołany przez Stronę przewiduje, że będzie zeznawać na Rozprawie Dowodowej;
 - (g) zapewnienie biegłego o jego przekonaniu o poprawności opinii przedstawionych w Opinii Biegłego;
 - (h) podpis Biegłego Powołanego przez Stronę, z podaniem daty i miejsca; oraz
 - (i) w razie podpisania Opinii Biegłego przez więcej niż jedną osobę, wskazanie konkretnego autora lub autorów całości albo określonych części Opinii Biegłego.
3. Po złożeniu Opinii Biegłego, w terminie wyznaczonym przez Zespół Orzekający, każda Strona może przedstawić Zespołowi Orzekającemu i pozostałym Stronom poprawione lub dodatkowe Opinie Biegłego, włączając w to opinie lub oświadczenia osób uprzednio niewskazanych jako Biegli Powołani przez Stronę, w zakresie, w jakim takie poprawki lub uzupełnienia odnoszą się do kwestii zawartych w złożonych przez inną Stronę Zeznaniach Świadków, Opiniach Biegłego lub innych pismach, o ile nie były one uprzednio złożone w postępowaniu arbitrażowym.
4. Zespół Orzekający może, według własnego uznania, zobowiązać każdego z Biegłych Powołanych przez

Stronę, którzy przedłożą lub przedłożyli Opinie Biegłych dotyczące tych samych lub zbliżonych zagadnień, do spotkania się i do ich omówienia. Na takim spotkaniu Biegli Wyznaczeni przez Strony powinni dążyć do osiągnięcia porozumienia co do zagadnień objętych zakresem ich Opinii Biegłych oraz pisemnie określić wszelkie zagadnienia, co do których osiągnęli porozumienie oraz obszary sporne, ze wskazaniem powodów braku porozumienia.

5. Jeżeli Biegły Powołany przez Stronę, wezwany do stawiennictwa na podstawie Artykułu 8 ust. 1, nie stawia się w celu złożenia zeznania na Rozprawie Dowodowej bez ważnej przyczyny, Zespół Orzekający pominięciem Opinii Biegłego złożonej przez tego Biegłego Powołanego przez Stronę, dotyczące tej Rozprawy Dowodowej, chyba że w wyjątkowych przypadkach, Zespół Orzekający postanowi inaczej.
6. Jeżeli Strona nie wnioskuje o stawiennictwo Biegłego Powołanego przez Stronę zgodnie z Artykułem 8 ust. 1, nie należy domniemywać, że pozostałe Strony przyznały treść Opinii Biegłego.

Artykuł 6 Biegli Powołani przez Zespół Orzekający

1. Zespół Orzekający, po konsultacji ze Stronami, może powołać jednego lub większą liczbę niezależnych Biegłych Powołanych przez Zespół Orzekający w celu przedłożenia opinii na wskazany temat. Po konsultacji ze Stronami, Zespół Orzekający określi zasady sporządzenia Opinii Biegłego Powołanego przez Zespół Orzekający. Zespół Orzekający prześle każdej Stronie egzemplarz zasad.
2. Przed wyznaczeniem Biegłego Powołanego przez Zespół Orzekający, przedłoży on Zespołowi Orzekającemu i Stronom opis swoich kwalifikacji oraz oświadczenie dotyczące niezależności wobec Stron, ich doradców prawnych i Zespołu Orzekającego. W terminie wyznaczonym przez Zespół Orzekający, Strony poinformują Zespół Orzekający czy mają zastrzeżenia co do kwalifikacji lub niezależności Biegłego Powołanego

przez Zespół Orzekający. Zespół Orzekający niezwłocznie postanowi, czy zgłoszone zastrzeżenia winny zostać uwzględnione. Po wyznaczeniu Biełego Powołanego przez Zespół Orzekający Strona może zgłosić sprzeciw co do kwalifikacji lub niezależności biegłego wyłącznie, gdy podstawą sprzeciwu są okoliczności, o których Strona dowiedziała się po wyznaczeniu. Zespół Orzekający niezwłocznie postanowi czy, a jeżeli tak, to jakie podjąć działania.

3. Z zastrzeżeniem postanowień Artykułu 9 ust. 2, Biegły Powołany przez Zespół Orzekający może wezwać Stronę do przedstawienia wszystkich informacji lub do zapewnienia dostępu do wszelkiego rodzaju Dokumentów, towarów, próbek, rzeczy, maszyn, systemów, procesów lub miejsc, w zakresie, w jakim pozostają w związku ze sprawą lub są istotne dla jej rozstrzygnięcia. Kompetencja Biełego Powołanego przez Zespół Orzekający do żądania przedmiotowych informacji lub dostępu jest równorzędna kompetencji Zespołu Orzekającego. Strony i ich przedstawiciele mają prawo do uzyskania przedmiotowych informacji i do udziału w oględzinach. Jakikolwiek spory między Bieglym Powołanym przez Zespół Orzekający a Stronami w zakresie znaczenia, istotności lub zasadności takiego żądania rozstrzygane będą przez Zespół Orzekający w trybie określonym w Artykułach 3 ust. 5 do 8. Biegły Powołany przez Zespół Orzekający winien odnotować w Opinii Biełego każdy przypadek niezastosowania się przez Stronę do odpowiedniego żądania lub decyzji Zespołu Orzekającego i określić jego wpływ na rozstrzygnięcie określonego zagadnienia.
4. Biegły Powołany przez Zespół Orzekający przedłoży Zespołowi Orzekającemu stanowisko w pisemnej Opinii Biełego. Opinia Biełego winna zawierać:
 - (a) pełne imię i nazwisko oraz adres Biełego Powołanego przez Zespół Orzekający oraz opis jego wykształcenia, kwalifikacji, przygotowania zawodowego i doświadczenia;

- (b) omówienie faktów, w oparciu o które formułowane są opinie i wnioski;
 - (c) opinie i wnioski biegłego, razem z opisem metod, dowodów i informacji wykorzystanych przy wyciągnięciu wniosków. Dokumenty powołane przez Biegłego Powołanego przez Zespół Orzekający, które nie zostały złożone, winny zostać przedłożone;
 - (d) jeżeli Opinia Biegłego została przetłumaczona, oświadczenie dotyczące języka, w którym Opinia Biegłego została pierwotnie sporządzona oraz języka, w którym Biegły Powołany przez Zespół Orzekający przewiduje, że będzie zeznawać na Rozprawie Dowodowej;
 - (e) zapewnienie biegłego o jego przekonaniu co do poprawności opinii wyrażonych w Opinii Biegłego;
 - (f) podpis Biegłego Powołanego przez Zespół Orzekający, z podaniem daty i miejsca; oraz
 - (g) w razie podpisania Opinii Biegłego przez więcej niż jedną osobę, wskazanie konkretnego autora lub autorów całości albo określonych części Opinii Biegłego.
5. Zespół Orzekający prześle Stronom egzemplarz Opinii Biegłego. Strony mogą zbadać wszystkie informacje, Dokumenty, towary, próbki, rzeczy, maszyny, systemy, procesy lub wszelkie miejsca oględzin, które zbadał Biegły Powołany przez Zespół Orzekający oraz całą korespondencję między Zespołem Orzekającym i Biegłym Powołanym przez Zespół Orzekający. W terminie wskazanym przez Zespół Orzekający, każda ze Stron uprawniona jest do ustosunkowania się do Opinii Biegłego w piśmie złożonym przez Stronę lub w Zeznaniu Świadka lub w Opinii Biegłego sporządzonej przez Biegłego Powołanego przez Stronę. Zespół Orzekający prześle pismo, Zeznanie Świadka lub Opinię

Biegłego do Biegłego Powołanego przez Zespół Orzekający oraz pozostałych Stron.

6. Na żądanie Strony lub Zespołu Orzekającego, Biegły Powołany przez Zespół Orzekający będzie obecny na Rozprawie Dowodowej. Zespół Orzekający może przesłuchać Biegłego Powołanego przez Zespół Orzekający; Biegły Powołany przez Zespół Orzekający może być przesłuchany przez Strony lub przez Biegłego Powołanego przez Stronę na okoliczność zagadnień poruszonych w jego Opinii Biegłego, pismach Stron, Zeznaniu Świadka lub Opiniach Biegłego sporządzonych przez Biegłych Powołanych przez Stronę zgodnie z Artykułem 6 ust. 5.
7. Każda Opinia Biegłego sporządzona przez Biegłego Powołanego przez Zespół Orzekający i jej wnioski zostanie oceniona przez Zespół Orzekający z należyтым uwzględnieniem wszystkich okoliczności sprawy.
8. Wynagrodzenie i wydatki Biegłego Powołanego przez Zespół Orzekający, pokryte w sposób określony przez Zespół Orzekający, stanowią część kosztów postępowania arbitrażowego.

Artykuł 7 Oględziny

Z zastrzeżeniem postanowień Artykułu 9 ust. 2, Zespół Orzekający może, na żądanie Strony lub z własnej inicjatywy, zbadać lub żądać zbadania przez Biegłego Powołanego przez Zespół Orzekający lub Biegłego Powołanego przez Stronę wszystkich miejsc, rzeczy, maszyn lub innych przedmiotów, próbek, systemów, procesów lub Dokumentów, których zbadanie uznaje za celowe. Zespół Orzekający w porozumieniu ze Stronami, określa czas i organizację oględzin. Strony i ich przedstawiciele mają prawo do uczestnictwa w oględzinach.

Artykuł 8 Rozprawa Dowodowa

1. W terminie wskazanym przez Zespół Orzekający każda ze Stron poinformuje Zespół Orzekający i pozostałe Strony o świadkach, o stawiennictwo których wnosi. Z zastrzeżeniem Artykułu 8 ust. 2 każdy świadek (na

potrzeby niniejszego Artykułu termin ten obejmuje świadków co do faktów oraz wszystkich biegłych), stawi się w celu złożenia zeznania na Rozprawie Dowodowej, jeżeli o jego stawiennictwo wniosła którakolwiek ze Stron lub Zespół Orzekający. Każdy świadek stawi się osobiście, chyba, że Zespół Orzekający zezwoli na użycie wideokonferencji lub zastosowanie podobnej techniki w odniesieniu do danego świadka.

2. Zespół Orzekający sprawuje w każdym czasie pełną kontrolę nad Rozprawą Dowodową. Zespół Orzekający może ograniczyć lub uchylić każde pytanie, odpowiedź lub obowiązek stawiennictwa świadka, jeżeli uzna, że takie pytanie, odpowiedź lub stawiennictwo jest bezprzedmiotowe, nieistotne, nadmiernie uciążliwe, powielone lub w jakikolwiek inny sposób jest to uzasadnione podstawami sprzeciwu wymienionymi w Artykule 9 ust. 2. Pytania do świadka podczas bezpośrednich i ponownych zeznań nie mogą być w sposób nieracjonalny naprowadzające.
3. W odniesieniu do ustnych zeznań na Rozprawie Dowodowej:
 - (a) zazwyczaj jako pierwszy zeznania swoich świadków przedstawia Powód, a następnie Pozwany;
 - (b) po bezpośrednich zeznaniach każda ze Stron może zadawać pytania świadkowi, w kolejności określonej przez Zespół Orzekający. Strona, która wniosła świadka ma następnie możliwość zadawania pytań dodatkowych na temat zagadnień podniesionych w pytaniach pozostałych Stron;
 - (c) następnie Powód zazwyczaj jako pierwszy przedstawia zeznania swoich Biegłych Powołanych przez Stronę, a następnie zeznania swoich Biegłych Powołanych przez Stronę przedstawia Pozwany. Strona, która przedstawiała zeznania swojego Biegłego Powołanego przez Stronę ma następnie

możliwość zadawania dodatkowych pytań na temat zagadnień podniesionych podczas przesłuchania przez pozostałe Strony;

- (d) Zespół Orzekający może przesłuchać Biełego Powołanego przez Zespół Orzekający. Biegly Powołany przez Zespół Orzekający może być również przesłuchany przez Strony lub innego Biełego Powołanego przez Stronę na okoliczności zagadnień podniesionych w Opinii Biełego Powołanego przez Zespół Orzekający, w pismach Stron lub w Opiniach Bieglych sporządzonych przez Bieglych Powołanych przez Strony;
 - (e) Jeżeli postępowanie arbitrażowe jest podzielone na poszczególne zagadnienia lub etapy (takie jak jurysdykcja, postanowienia wstępne, ustalenie odpowiedzialności lub odszkodowania), Strony mogą uzgodnić lub Zespół Orzekający może zarządzić składanie zeznań w odrębnych terminach w odniesieniu do każdego zagadnienia lub etapu;
 - (f) Na żądanie Strony lub z własnej inicjatywy, Zespół Orzekający może zmienić powyższą kolejność procedowania, włączając w to uporządkowanie zeznań pod kątem określonych zagadnień lub w taki sposób, aby świadkowie mogli być przesłuchiwani w tym samym czasie i konfrontowani ze sobą (konferencja świadków);
 - (g) Zespół Orzekający może zadawać świadkowi pytania w dowolnym momencie.
4. Świadek co do faktów składający zeznania, w pierwszej kolejności oświadczy, w sposób uznany za odpowiedni przez Zespół Orzekający, że zobowiązuje się mówić prawdę lub w przypadku biełego, oświadczy o swoim przekonaniu o poprawności opinii przedstawionych podczas Rozprawy Dowodowej. Jeżeli świadek złożył Zeznanie Świadka lub Opinię Biełego, powinien je potwierdzić. Strony mogą postanowić lub Zespół

Orzekający może zarządzić, że Zeznanie Świadka lub Opinia Bieglego traktowana będzie jako bezpośrednie zeznanie danego świadka.

5. Z zastrzeżeniem postanowień Artykułu 9 ust. 2, Zespół Orzekający może zażądać złożenia ustnych lub pisemnych zeznań przez każdą osobę w odniesieniu do każdej kwestii, którą Zespół Orzekający uzna za mającą związek ze sprawą lub istotną dla jej rozstrzygnięcia. Każdy świadek powołany i przesłuchany przez Zespół Orzekający może być również przesłuchany przez Strony.

Artykuł 9 Dopuszczalność i ocena dowodów

1. Zespół Orzekający ocenia dopuszczalność, związek, znaczenie i wagę dowodów dla sprawy.
2. Na wniosek Strony lub z własnej inicjatywy Zespół Orzekający wyłączy z materiału dowodowego lub procesu przedkładania każdego Dokumentu, oświadczenia, ustnego zeznania lub wyniku oględzin z któregokolwiek powodu określonego poniżej:
 - (a) braku wystarczającego związku ze sprawą lub istotnego znaczenia dla jej rozstrzygnięcia;
 - (b) przeszkody lub przywileju prawnego, który ma zastosowanie na podstawie zasad prawnych lub etycznych uznanych przez Zespół Orzekający;
 - (c) nadmiernej uciążliwości w przedłożeniu żądanego dowodu;
 - (d) utraty lub zniszczenia Dokumentu o ile wykazano odpowiednie prawdopodobieństwo takiego wydarzenia;
 - (e) istnienia względów handlowej lub technicznej poufności, uznanych przez Zespół Orzekający za przekonujące;
 - (f) istnienia względów o nadzwyczajnym znaczeniu politycznym lub instytucjonalnym (włączając w to materiał dowodowy zakwalifikowany przez

uprawniony organ lub międzynarodową instytucję publiczną, jako tajny), uznanych przez Zespół Orzekający za przekonywujące; lub

(g) względów ekonomii procesowej, proporcjonalności, uczciwości lub równości Stron, uznanych przez Zespół Orzekający za przekonywujące.

3. Podczas rozważania kwestii dotyczących przeszkody prawnej lub przywileju prawnego, o których mowa w Artykule 9 ust. 2 pkt (b) oraz w zakresie w jakim zezwalają na to bezwzględnie obowiązujące przepisy prawne lub etyczne uznane przez Zespół Orzekający za mające zastosowanie, Zespół Orzekający może uwzględnić:

(a) potrzebę ochrony poufności Dokumentu powstałego, bądź oświadczenia lub wiadomości ustnej złożonych w związku z oraz w celu świadczenia lub uzyskania porady prawnej;

(b) potrzebę ochrony poufności Dokumentu powstałego, bądź oświadczenia lub wiadomości ustnej złożonych w związku oraz w celu negocjacji ugodowych;

(c) oczekiwania Stron i ich doradców w czasie kiedy przyjmuje się, że przeszkoda lub przywilej prawny powstały;

(d) jakiegokolwiek zrzeczenie powoływania się na przeszkodę lub przywilej prawny, w wyniku porozumienia, wcześniejszego ujawnienia, potwierdzającego użycia Dokumentu, oświadczenia, ustnej wiadomości lub zawartej w niej porady, lub w jakiegokolwiek inny sposób; lub

(e) potrzebę zachowania uczciwości i równości między Stronami, w szczególności w przypadku gdy Strony podlegają różnym zasadom prawnym i etycznym.

4. Zespół Orzekający może, gdy wymaga tego sytuacja, podjąć niezbędne czynności w celu zapewnienia odpowiednich warunków ochrony poufności przy przedstawianiu lub ocenie materiału dowodowego.
5. Jeżeli bez odpowiedniego uzasadnienia Strona nie przedłoży któregokolwiek z Dokumentów wskazanych we Wniosku o Przedłożenie, co do którego nie wniosła w odpowiednim terminie sprzeciwu lub nie przedłoży któregokolwiek Dokumentu, do przedłożenia którego zobowiązana była na podstawie decyzji Zespołu Orzekającego, wówczas Zespół Orzekający może przyjąć, że treść takiego dokumentu byłaby sprzeczna z jej interesem.
6. Jeżeli bez odpowiedniego uzasadnienia Strona nie przedstawi jakiegokolwiek innego istotnego dowodu, włączając w to zeznanie, o które Strona wniosła, i co do którego Strona, do której skierowano żądanie, nie wniosła sprzeciwu w odpowiednim terminie lub nie udostępniła jakiegokolwiek innego dowodu, włączając zeznanie, do przedłożenia którego zobowiązana była na podstawie decyzji Zespołu Orzekającego, wówczas Zespół Orzekający może przyjąć, że treść takiego dowodu byłaby sprzeczna z jej interesem.
7. Jeżeli Zespół Orzekający uzna, że Strona nie działała w dobrej wierze w postępowaniu dowodowym, Zespół Orzekający może, niezależnie od innych środków przysługujących na podstawie niniejszego Regulaminu, wziąć pod uwagę to uchybienie przy obciążaniu Strony kosztami postępowania arbitrażowego, w tym kosztami wynikających lub związanych z postępowaniem dowodowym.

Tłumaczenie na język polski IBA Rules on the Taking of Evidence In International Arbitration przygotował zespół kancelarii Allen & Overy, A. Pędzich sp.k. dla Sądu Arbitrażowego przy PKPP Lewiatan.